**Проектное предложение**

|  |  |
| --- | --- |
| Тип проекта | *Исследовательский* |
| Название проекта | *Агрегатор студенческих переводных работ с китайского языка* |
| Подразделение инициатор проекта | *Департамент зарубежного регионоведения факультета мировой экономики и мировой политики НИУ ВШЭ, Романова Ольга Юрьевна* |
| Руководитель проекта | *Романова Ольга Юрьевна* |
| Заказчик проекта / востребованность проекта | *Романова Ольга Юрьевна* |
| Основная проектная идея / описание решаемой проблемы | *Студенты, изучающие китайский язык в рамках учебной программы, часто сталкиваются с проблемами: 1) материалы, используемые в учебном процессе далеки от вопросов современной экономики, 2) отсутствует комплексный подход к развитию навыков студентов, актуальных в цифровом мире (работа с сайтами на иностранном языке, поиск информации). В результате выпускники не владеют актуальной лексикой, не умеют пользоваться китайскими сайтами и поисковиками для поиска информации, что приводит к тому, что работодатели неохотно принимают на работу выпускников, которые недостаточно подкованы в работе с представителями других стран.*  *Настоящим проектом предусмотрено включение в учебный процесс текстов современной прессы и научных статей по актуальным вопросам экономики Китая, российско-китайским взаимоотношениям и пр., переводы которых студенты смогут использовать в качестве материала для своих курсовых и дипломных работ.*  *Переведенные тексты статей будут выложены в базу данных, которой смогут пользоваться, не только сами студенты, но и их потенциальные работодатели, аспиранты и исследователи университетов, а также специалисты широкого диапазона, которые не владеют китайским языком, но интересуются проблематикой.* |
| Цель проекта | *Развитие у студентов профессиональных и проектных компетенций в поиске и переводе китаеязычных источников по актуальным темам исследования.* |
| Планируемые результаты проекта, специальные или функциональные требования к результату | *База данных студенческих переводных работ.* |
| Требования к участникам с указанием ролей в проектной команде при групповых проектах | *Знание китайского языка (не ниже HSK 3, оценка проводится руководителем проекта)* |
| Количество вакантных мест на проекте | *14* |
| Проектное задание | *Поиск в китайских поисковиках и других источников информации материалов по определенной тематике, перевод на русский язык, размещение в базе данных.* |
| Критерии отбора студентов | *Знание китайского языка (не ниже HSK 3, оценка проводится руководителем проекта)* |
| Сроки и график реализации проекта | *10 апреля 2021-31.12.2021* |
| Трудоемкость (часы в неделю) на одного участника | *6 часов* |
| Количество кредитов | *9* |
| Форма итогового контроля | *Экзамен* |
| Формат представления результатов, который подлежит оцениванию | *Выложенные в базе данных статьи с оценкой по языковым навыкам уровню владения темой.* |
| Образовательные результаты проекта | *Навык работы с тематическими источниками на китайском языке, овладение новой актуальной лексикой, переводческие навыки, ориентация в реальной ситуации по выбранной теме экономики Китая, российско-китайских отношений и пр.* |
| Критерии оценивания результатов проекта с указанием всех требований и параметров | *Перевод 6 статей, объемом не менее 1500 знаков оригинала. Экспертная лингвистическая и тематическая оценка не менее 6 баллов.* |
| Возможность пересдач при получении неудовлетворительной оценки | *нет* |
| Рекомендуемые образовательные программы | *Международные отношения, мировая экономика, востоковедение.* |
| Территория | *Малая Ордынка, 17. Возможны встречи дистанционно.* |